

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 84042		29.10.2020 - 12:53 page 1/3			
Vendor		Receiver	-Plant:	Unloading Area:			
-No: 91001108			-No.: 14550700	place of storage:	14248		
SEISENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:			
				Dispatch Type:	Truck Company		
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
				-Number:	16070077		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT0486850728		Gross Weight:	24.002 KG		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.	Pack. Mat.	-Quant.	- Number Cust.		Add. Data Vendor	Consignment
80780326	000010	2511109290	2.205	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802
29.10.2020	035306-900		855	PC	M		nt. wt.: 1.418 KG , gr. wt.: 1.589 KG
180278396	CC: 200071716			PC	M		127869
5010797742	CC: 200071703		1.350	PC	M		
	CC: 2,000		TBA-500256	PC		DCT300/P01850	
	Cast-Number: 624373						
	UC-Material: L099780010						
	Text: Engineering Change Status A						
	Text: Customer Change No. -						
	Text: Supplier Index -						
80780387	000010	2511109390	9.250	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915702
29.10.2020	035307-900		1.850	PC	M		nt. wt.: 4.462 KG , gr. wt.: 4.889 KG
180278397	CC: 200071990			PC	M		127850
5010797743	CC: 200071983		1.850	PC	M		
	CC: 200071070		1.850	PC	M		
	CC: 200071040		1.850	PC	M		
	CC: 200071034		1.850	PC	M		
	CC: 5,000		TBA-500256	PC		DCT300/P01850	
	Cast-Number: 623664						
	UC-Material: L099840010						
	Text: Engineering Change Status A						
	Text: Customer Change No. -						
	Text: Supplier Index -						
80783142	000010	2511109090	5.820	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915902
29.10.2020	035305-900		970	PC	M		nt. wt.: 5.289 KG , gr. wt.: 5.800 KG
180278398	CC: 200072074			PC	M		127851
5010797744	CC: 200072041		970	PC	M		
	CC: 200072032		970	PC	M		
	CC: 200072021		970	PC	M		
	CC: 200072013		970	PC	M		
	CC: 200071492		TBA-500256	PC		DCT300/P01850	
	CC: 6,000			PC			
	Cast-Number: 251338						
GR:			Quant. Check:			Rating Check:	

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(Customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(Order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 623664
(Heat number / No. de Coulee)

Werkstoff 20MnCRS5
(Steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(Steel mill / Aciérie)

Lieferspezifikation GCG 805000_02
(Technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex A
(Draw. notific. Index / Indices du plan)

Lieferschein-Nr. 80780387/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(Heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess E/D/CC
(Process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1028310
(Order no./ordre no.)

SAP UC-Material L099840010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 10/13/2020
(Shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 9,250
(Quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(Raw material dim. / Barre diamètre)

Umformgrad 45,8-FACH
(Diameter / diamètre)

Gießformat 240X240
(Casting dim. / Dimension coulee)

Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(Delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0100	0.0250	1.1100	0.0200	0.1300	0.1100	0.0080	0.0290	0.0100	0.0002	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0022	0.0050	0.0000	0.0000	0.0013	0.0114	1.9000	17.000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	45.00	0.00	43.10	0.00	39.40	0.00	36.50	0.00	34.20	32.40	31.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT GEFÜGE										Randentkohlung (decarburation / Décarburation)										Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)									
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	9	-	10			0.000										K3=0									

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	201.0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	160.0	175.0	HBW

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Specification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur rosa = Exemplar voor afzender rosa = Esemplare per mittente rosa = Copy for sender rosa = Exemplar for sender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee blau = Exemplar for modtager
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar for befördrer

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur.

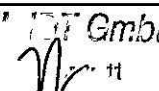
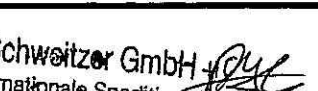
Die mit fet gedruckten Untereinheiten Rubri-
ken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich
y compris et

Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders.
Remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

Nach gültigem ADR

*Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzuzeigen: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrschlag, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11 ADR.
*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestim- mungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Con- vention relative au contrat de trans- port international de marchandises par route (CMR).				Nr.:84042 Seite 1 von 1									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)									
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 29.10.2020																	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080780326		2		TBA-500256		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		1.589 KG							
0080780387		5		TBA-500256		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		4.889 KG							
0080783142		6		TBA-500256		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		5.800 KG							
0080783150		8		TBA-500256		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		7.815 KG							
0080786215		4		TBA-500256		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		3.909 KG							
SUMME		25								24.002 KG							
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Nom volet N°9		Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
UN										Fracht Prix de transport							
										Ermäßigungen Réductions							
										Zwischensumme Solde							
										Zuschläge Suppléments							
										Nebengebühren Frais accessoires							
										Sonstiges Divers							
										Zu zahlende Gesamt- summe/Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières										20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières							
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco																	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg										am le 29.10.2020		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le					
22  GmbH Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)										23  Schweitzer GmbH Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)							
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km										Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes							
										Art		Anzahl		Kein Tausch		Tausch	
										Euro-Palette							
										Gitterbox-Palette							
										Einfach-Palette							
26 Vertragspartner des Frachtführers										Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift							
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC2090										Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift							
Anhänger																	
Benutzte Gen.-Nr.										☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT							



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-008689 vom 29.10.2020



20-008689

Ludwigsburg, 30.10.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Cetransportestsoumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 03.11.2020 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 29.10.2020 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80780326	25	COLLI	Getriebeteile	24.002	73,58
2	80780387					
3	80783142					
4	80783150					
5	80786215					
Summe; Total:					24.002,00	
16 Anweisungen des Absenders					17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger					21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amilliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer					27 Gut 20-008689 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		MAGNA PT S.p.A. KUEPNE-TRAGEL S.r.l. 1-70026 MODUGNO Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 03 NOV 2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire		

"Ricevuto con riserva di

verifica su quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERCIAL BANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604